



EM 401 R

Italiano - English - Deutsch

Microfono Wireless VHF

VHF Microphone Wireless

VHF Funkmikrofon



UK	ES	FR
DK	MT	IE

Prodotto per utilizzo sul territorio Italiano. Paesi Europei per i quali il prodotto ha restrizioni: Regno Unito: IMPLEMENTED. Spagna: LIMITED IMPLEMENTATION. Francia: LIMITED IMPLEMENTATION, for professional users. Danimarca: LIMITED IMPLEMENTATION, tuning range. Malta: LIMITED IMPLEMENTATION, individual license required. Irlanda: NOT IMPLEMENTED

Per informazioni integrative ed aggiornamenti su questo prodotto visita www.trevi.it
For additional information and updates of this product see www.trevi.it

MANUALE UTENTE

Grazie per aver acquistato questo apparecchio! Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a variazioni senza preavviso.

Il presente documento non può essere riprodotto o trasferito, neppure parzialmente, in alcun modo e con nessun mezzo, elettronico o meccanico, né tanto meno fotocopiato, copiato o tradotto verso altre lingue per nessun scopo senza esplicito consenso da parte del costruttore. I nomi, i disegni e i marchi registrati presenti in questo manuale sono proprietà dei rispettivi proprietari. Leggere attentamente il presente libretto di istruzioni e seguire attentamente le informazioni riportate prima di utilizzare il prodotto.

AVVERTENZE

- Non collocare nessun oggetto sopra l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, deve essere posta sull'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano dai seguenti luoghi:
 - vicino a campi magnetici;
 - vicino a fonti di calore (caloriferi, stufe, raggi diretti del sole, ecc...);
 - vicino a zone umide (stanze da bagno, piscine, ecc...);
 - zone polverose; zone soggette a forti vibrazioni.
- Istruire al corretto utilizzo bambini e persone con scarse conoscenze del prodotto.
- Conservare questo manuale per future consultazioni.



CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitate solventi o sostanze abrasive.

IMPORTANTE

- La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza Trevi autorizzato.
- **Utilizzare batterie monouso alcaline o al litio** poiché la loro tensione in uscita risulta molto stabile durante tutta la vita della batteria.
- **Rimuovete sempre le batterie dopo ogni performance**, ciò impedirà di utilizzare batterie scariche la volta successiva ed anche danni se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.

POSSIBILI LIMITAZIONI D'USO

- Questo apparecchio potrebbe operare su frequenze non autorizzate nella regione in cui si trova l'utilizzatore. Si suggerisce di rivolgersi alle autorità competenti e richiedere le informazioni necessarie relative alle frequenze autorizzate nella propria regione per i sistemi radiomicrofonici. In alcuni casi potrebbe essere necessaria una licenza ministeriale per l'uso di questo apparecchio. Per i possibili requisiti rivolgersi alle autorità competenti. L'utente si assume l'esclusiva responsabilità per l'acquisizione della licenza per gli apparati radiomicrofonici e la licenziabilità dipende dalla classificazione e dall'applicazione dell'utente e della frequenza selezionata. (D. Lgs. 269/2001 art.6 comma 3). Le frequenze utilizzate da questo prodotto sono autorizzate solo sul territorio Italiano e potrebbero non essere utilizzabili in altri paesi.

Si suggerisce di rivolgersi alle autorità competenti e richiedere le relative informazioni.

Paesi Europei per i quali il prodotto ha restrizioni:

UK	ES	FR
DK	MT	IE

Regno Unito: IMPLEMENTED.

Spagna: LIMITED IMPLEMENTATION.

Francia: LIMITED IMPLEMENTATION, for professional users.

Danimarca: LIMITED IMPLEMENTATION, tuning range.

Malta: LIMITED IMPLEMENTATION, individual license required

Irlanda: NOT IMPLEMENTED

DESCRIZIONE COMANDI MICROFONO/ RICEVITORE

1. Indicatore batteria scarica
2. Selettore POWER ON/OFF/MUTE
3. Vano batterie
4. Jack 6.3mm
5. Ingresso Jack 6.3mm
6. Vano batterie
7. Indicatore Led di accensione
8. Interruttore ON/OFF
9. Antenna ricezione segnale



INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Assicuratevi sempre che le batterie contenute nel ricevitore e nel microfono trasmettitore siano sempre cariche, eventualmente sostituitele.

Per accedere al vano batterie nel microfono:

1. svitare il corpo del microfono in senso orario e rimuovere il coperchio.



2. inserire 2 batterie da 1,5V (tipo "AA"), riposizionare e richiudere il copo del microfono.

Vano batterie ricevitore:

1. sbloccare lo sportello (6) (trascinarlo verso il basso e sollevarlo).
2. inserire 2 batterie da 1,5V (tipo "AAA") e richiudere lo sportello.



ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Accensione Microfono

Prima di accendere il microfono e il ricevitore, collegate il jack 6.3mm (4) nella presa microfonica di un mixer, amplificatore, impianto HiFi o altri diffusori amplificati.

Portare il selettore POWER ON/OFF (2), del microfono, sulla posizione ON, il display si accenderà.

Il microfono possiede un selettore a 3 posizioni:

- ON = Microfono acceso
- MUTE = Esclusione dell'audio
- OFF = Microfono spento

Accensione Ricevitore

- **Portare l'interruttore ON/OFF (8), del ricevitore, sulla posizione ON, l'indicatore Led (7) si accenderà.**
- **Estrarre ed estendere completamente la sua antenna (9).**

Spegnimento

Per spegnere gli apparecchi portare l'interruttore del microfono (2) e del ricevitore (8) sulla posizione OFF.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo, pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.

SPECIFICHE TECNICHE

Generali

Range di Frequenza	174MHz - 216MHz
Banda di frequenza	VHF
Modulazione	FM
Distanza di funzionamento.....	Fino a 30m
Stabilità della frequenza.....	50PPM (-10°C -35°C)
Risposta in frequenza	60Hz - 13KHz (+/-3db)
Temperatura di utilizzo	-10° ~ 50°C

Microfono

Frequenza di trasmissione.....	208.6MHz
Potenza di trasmissione.....	10mW (±1)
Corrente di funzionamento	< 30mA
Alimentazione	2x 1,5V (tipo "AA") non incluse

Ricevitore

Ricezione	Superheterodyne
Sensibilità di ricezione	> 12Dbu
Rapporto segnale/rumore.....	40 db
Alimentazione	2x 1,5V (tipo "AAA") non incluse

USER MANUAL

Thank you for purchasing this unit! The information in this document is subject to change without notice.

This document may not be reproduced or transferred, even in part, in any way and by any means, electronic or mechanical, or even less photocopied, copied or translated into other languages for any purpose without the express consent of the manufacturer. The names, drawings and trademarks in this manual are the property of their respective owners. Please read this instruction manual carefully and follow the information carefully before using the product.

WARNINGS

- Do not place any objects on the appliance.
- The appliance must not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquid, such as pots, should be placed on the appliance.
- No naked flame source, such as lit candles, must be placed on the appliance.
- Keep the appliance away from the following locations:
Near magnetic fields;
Close to heat sources (heaters, stoves, direct sunlight, etc...);
Near wet areas (bathrooms, swimming pools, etc...);
Dusty areas; Areas subject to strong vibrations.
- Educate children and people with poor knowledge of the product properly.
- Listening to high volume for a long time could damage your hearing.
- Please keep the following operating manual.

CARE AND MAINTENANCE

For cleaning, it is advisable to use a soft, slightly moistened cloth. Avoid solvents or abrasives.

IMPORTANT

- The good construction of this unit guarantees long-lasting operation. However, if you have any inconvenience, you should consult the nearest authorized Trevi Assistance Center.
- **Use alkaline or lithium batteries** as their output voltage is very stable throughout the life of the battery.
- **Always remove the batteries after each performance**, this will prevent you from using unplugged batteries the next time, and even if the device is not being used for a long time.

USE LIMITATIONS

- This device may operate at unauthorized frequencies in the region where the user is located. It is recommended that you contact the appropriate authorities and request the information that is relevant to the frequencies authorized in your region for radio microphone systems. In some cases, a ministerial license may be required for the use of this appliance. Please contact the competent authorities for any requirements. The user assumes the exclusive responsibility for acquiring the license for the radio microphone and the licenseability depends on the user's classification and application and the frequency selected. The frequencies used by this product may not be usable in some countries. It is suggested that you contact the competent authorities and request the relevant information.

EU countries for which the product has restrictions:



United Kingdom: IMPLEMENTED.
 Spain: LIMITED IMPLEMENTATION.
 France: LIMITED IMPLEMENTATION, for professional users.
 Denmark: LIMITED IMPLEMENTATION, tuning range.
 Malta: LIMITED IMPLEMENTATION, individual license required
 Ireland: NOT IMPLEMENTED

DESCRIPTION MICROPHONE/ RECEIVER

1. Low battery indicator
2. POWER ON/OFF/MUTE switch
3. Battery compartment (microphone)
4. Jack 6.3mm
5. Jack-in 6.3mm
6. Battery compartment (receiver)
7. Led
8. ON/OFF switch
9. Signal receiving antenna



BATTERIES

Always make sure that the batteries contained in the receiver and the transmitter microphone are always charged, and if necessary replace them.

To access the battery compartment in the microphone:

1. Unscrew the microphone body clockwise and remove the cover.



2. Insert 2 x 1.5V batteries (type "AA"), reposition and close the microphone body.

Battery receiver:

1. Unlock the door (6) (drag it down and lift it up).
2. Insert 2 x 1.5V batteries (type "AAA") and close the door.





ON/OFF

Microphone

Before turning on the microphone and the receiver, connect the 6.3mm jack (4) to the microphone jack of a mixer, amplifier, HiFi system or other amplified speakers.

Push the POWER ON/OFF switch (2) of the microphone to the ON position, the display will turn on.

The microphone has a 3-position selector switch:

- ON
- MUTE
- OFF

Receiver

- Set the ON/OFF switch (8) of the receiver to the ON position, the Led indicator (7) will turn on.
- Extend and extend completely its antenna (9).

OFF

To turn off the equipment, turn the microphone (2) and receiver (8) switch to the OFF position.



■ PRECAUTIONS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT.

The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in “separate collection” and so the product must not be disposed of together with urban waste. The user must take the product to special “separate waste collection centres” provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product. Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste. Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.

TREVI pursues a policy of continuous research and development, therefore the products may have different characteristics from those described.



TECHNICAL PARAMETERS

General

Frequency Range	174MHz - 216MHz
Band	VHF
Modulation	FM
Operating Distance	Up to 30m
Frequency stability	50PPM (-10°C -35°C)
Frequency response.....	60Hz - 13KHz (+/-3db)
Working Temperature	-10° ~ 50°C

Microphon

Frequency transmission	208.6MHz
Transmitting power.....	10mW (±1)
Operating current.....	< 30mA
Power	2x 1,5V (tipo "AA") not included

Receiver

Receive mode	Superheterodyne
Receiving Sensitivity.....	> 12Dbu
Signal/noise ratio	40 db
Power	2x 1,5V (tipo "AAA") not included

BENUTZERHANDBUCH



Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes! Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Dieses Dokument darf nicht vervielfältigt oder übertragen werden, auch auszugsweise, in irgendeiner Art und Weise und mit welchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, oder sogar weniger kopierter, kopiert oder für irgendeinen Zweck, ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers in andere Sprachen übersetzt. Die Namen, Marken und Zeichnungen in diesem Handbuch sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Informationen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

WARNHINWEISE

- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät darf keinem Tropfen oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Töpfe auf das Gerät gestellt werden.
- Keine nackte Flammenquelle, wie z.B. beleuchtete Kerzen, muss auf das Gerät gestellt werden.
- Halten Sie das Gerät von folgenden Orten fern:
 - Nahe Magnetfelder;
 - In der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen, direkte Sonneneinstrahlung usw.);
 - In der Nähe von Nassbereichen (Bäder, Schwimmbäder usw.);
 - Staubige Gebiete; Bereiche mit starken Vibrationen.
- Erziehen Sie Kinder und Menschen mit schlechten Kenntnissen des Produkts richtig.
- Das Hören einer hohen Lautstärke für eine lange Zeit kann Ihr Gehör schädigen.
- Bitte halten Sie die folgende Betriebsanleitung.

PFLEGE UND WARTUNG

Für die Reinigung ist es ratsam, ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch zu verwenden. Vermeiden Sie Lösungsmittel oder Scheuermittel.

WICHTIG

- Der gute Aufbau dieses Gerätes garantiert einen lang anhaltenden Betrieb. Allerdings, wenn Sie irgendwelche Unannehmlichkeiten haben, sollten Sie die nächste autorisierte Trevi Assistance Center zu konsultieren.
- **Verwenden Sie alkalische oder Lithium-Batterien**, da ihre Ausgangsspannung während der gesamten Lebensdauer der Batterie sehr stabil ist.
- **Entferne die Batterien** immer nach jeder Aufführung, dies verhindert, dass du beim nächsten Mal unplugged Batterien benutzt und selbst wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

- Dieses Gerät kann bei nicht autorisierten Frequenzen in der Region betrieben werden, in der sich der Benutzer befindet. Es wird empfohlen, dass Sie sich mit den zuständigen Behörden in Verbindung setzen und die Informationen anfordern, die für die in Ihrer Region zugelassenen Frequenzen für Funkmikrofonsysteme relevant sind. In einigen Fällen kann eine ministerielle Lizenz für die Verwendung dieses Gerätes erforderlich sein. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden. Der Benutzer übernimmt die ausschließliche Verantwortung für den Erwerb der Lizenz für das Funkmikrofon und die Lizenzfähigkeit hängt von der Einstufung und Anwendung des Benutzers und der gewählten Frequenz ab. Die von diesem Produkt verwendeten Frequenzen sind in einigen Ländern möglicherweise nicht verwendbar. Es wird empfohlen, dass Sie sich an die zuständigen Behörden wenden und die

entsprechenden Informationen anfordern.
EU-Länder, für die das Produkt Beschränkungen hat:

		
UK	ES	FR
DK	MT	IE

Vereinigtes Königreich: IMPLEMENTIERT.
Spanien: BESCHRÄNKTE DURCHFÜHRUNG.
Frankreich: BESCHRÄNKTE DURCHFÜHRUNG, für professionelle Anwender.
Dänemark: BESCHRÄNKTE DURCHFÜHRUNG, Abstimmungsbereich.
Malta: BESCHRÄNKTE DURCHFÜHRUNG, individuelle Lizenz erforderlich
Irland: NICHT IMPLEMENTIERT

DESCRIPTION MIKROFON / EMPFÄNGER

1. Batterieanzeige
2. POWER ON/OFF/MUTE Schalter
3. Batteriefach (Mikrofon)
4. Jack 6.3mm
5. Jack-Eingang 6.3mm
6. Batteriefach (Empfänger)
7. Led-Anzeige
8. EIN/AUS-Schalter
9. Signalempfangsantenne



Achten Sie stets darauf, dass die im Empfänger und dem Sendermikrofon enthaltenen Batterien immer aufgeladen sind und ggf. austauschen.

Um auf das Batteriefach im Mikrofon zuzugreifen:

1. Schrauben Sie den Mikrophonkörper gegen den Uhrzeigersinn ab und entfernen Sie die Abdeckung.



2. 2 x 1,5V Batterien einsetzen (Typ "AA"), die Abdeckung neu positionieren und schließen.

Batterieempfänger:

1. Tür (6) entriegeln (nach unten ziehen und hochheben).
2. 2 x 1,5V Batterien einsetzen (Typ "AAA") und Tür schließen.



EIN/AUS

Mikrofon

Bevor Sie das Mikrofon und den Receiver einschalten, schließen Sie die 6,3-mm-Buchse (4) an die Mikrofonbuchse eines Mischers, Verstärkers, HiFi-Systems oder anderer verstärkter Lautsprecher an.

Drücken Sie den POWER ON/OFF Schalter (2) des Mikrofons auf ON, das Display schaltet sich ein.

Das Mikrofon verfügt über einen 3-stelligen Wahlschalter:

- AUF
- MUTE
- AUS

Empfänger

- **Stellen Sie den EIN/AUS - Schalter (8) des Empfängers auf ON, die Led - Anzeige (7) schaltet sich ein.**
- **Verlängern und verlängern Sie vollständig seine Antenne (9).**

AUS

Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Mikrofon (2) und den Empfänger (8) auf OFF.



■ VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS.

Das auf dem Gerät angezeigte Symbol weist darauf hin, dass Abfälle in "getrennter Sammlung" entsorgt werden müssen und somit das Produkt nicht zusammen mit städtischen Abfällen entsorgt werden darf.

Der Benutzer muss das Produkt zu speziellen "separaten Abfallsammelzentren", die von der lokalen Regierung zur Verfügung gestellt werden, übernehmen oder an den Einzelhändler gegen den Kauf eines neuen Produkts liefern.

Die getrennte Sammlung von Abfällen und die nachfolgende Behandlung, Recycling und Entsorgung fördert die Herstellung von Geräten mit recycelten Materialien und begrenzt negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit durch unsachgemäße Behandlung von Abfällen.

Die illegale Beseitigung des Produkts führt zur Vollstreckung von Verwaltungsstrafen.

TREVI verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung, daher können die Produkte von den beschriebenen Eigenschaften abweichen.

TECHNISCHE PARAMETER

General

Frequenzbereich	174MHz - 216MHz
Band	VHF
Modulation	FM
Betriebsabstand	bis zu 30m
Frequenzstabilität	50PPM (-10°C -35°C)
Frequenzgang	60Hz - 13KHz (+/-3db)
Arbeitstemperatur	-10° ~ 50°C

Microphon

Frequenzübertragung	208.6MHz
Sendeleistung	10mW (±1)
Betriebsstrom	< 30mA
Leistung	2x 1,5V (Größe "AA") nicht enthalten

Empfänger

Empfangsmodus	Superheterodyn
Empfangsempfindlichkeit	> 12Dbu
Signal/Rauschabstand	40 db
Leistung	2x 1,5V (Größe "AAA") nicht enthalten



Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante TREVI S.p.a. dichiara che il microfono wireless EM 401 R
é conforme alla direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCEM401R.pdf>

Simplified EU Declaration Of Conformity

Hereby TREVI S.p.a declares That the wireless microphone model EM 401 R
is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCEM401R.pdf>

Trevi S.p.A. - Strada Consolare Rimini-San Marino, 62
47924 Rimini (RN) Italy
www.trevi.it - email: info@trevi.it



MADE IN CHINA